

Отзыв научного руководителя на работу Анастасии Покотило  
«Отрицательные аспекты характера человека в русских устойчивых  
сравнениях».

Работа Анастасии Покотило посвящена исследованию определенной группы компаративных фразеологических единиц с негативной окраской. Были выделены три группы устойчивых сравнений со значением «глупость, пьянство, страх и трусость». Данные группы были выбраны с точки зрения их стилистической многообразности, а также их структурной разносторонности. Немаловажную роль играла категория частотности и экспрессии.

Целей работы автор установила сразу несколько: с помощью рассмотрения компаративной фразеологической подсистемы русского языка, связанной с негативными качествами человеческого характера, распределить ряд КФЕ по общности их содержательной структуры, описать семантику фразеологизмов, рассмотреть мотивировку образности, лежащей в основе их переосмысления, проанализировать компонентный состав КФЕ в рамках тематической классификации с точки зрения их структуры, а также рассмотреть актуальность данных КФЕ в современном русском языке и, по возможности, установить элементы сходства и различия между КФЕ русского и чешского языков.

Материал был распределен по тематико-идеографическим группам, после этого, для его оценки был проведен компонентный анализ, логическое описание и применен подробный описательно-сопоставительный метод. В работе автор попыталась выявить вариантные и синонимические отношения ФЕ. Рассматривались одноструктурные (имеющие одинаковую схему/модель построения) фразеологические синонимы. Они подразумевались двухкомпонентные структуры, состоящие из основания сравнения (левой части) и сравнительной части.

Дальнейшее сопоставление данных КФЕ с чешскими дало возможность обнаружить как национальную специфику, так и сходство в психологии, быте, культуре обоих народов.

Работа состоит из введения, основной части, заключения и библиографического списка.

Введение работы дает общую справку по изучаемому вопросу и описывает современное состояние проблематики, включая достаточно сложную ситуацию с терминологическими трудностями в данном вопросе в области фразеологии. Следует

отметить, что несомненным плюсом данной работы является относительно небольшая изученность устойчивых сравнений и, соответственно, недостаток секундарной литературы.

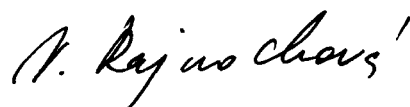
Основная часть посвящена анализу тематико-идеографических групп КФЕ, где подробно оценивается каждое устойчивое сравнение, дается его толкование, этимология, примеры употребления в контекстах и его фразеологическая параллель на чешском языке. Необходимо оценить большую проделанную работу, связанную с проверкой всех ФЕ по источникам, не отличающихся, как известно, общностью взглядов на толкование и этимологическое происхождение УС. Каждая группа затем оценивается со структурной точки зрения, автором производится попытка классификации устойчивых сравнений, учитывая их компонентный состав, влияющий на экспрессивность и частоту употребления.

В заключении А. Покотило указывает на то, что некоторые гипотезы, ею установленные, подтвердились. Анализ структуры и семантики выявил фразеологические модели, которые продуктивны в русском и чешском языках («глух + как + деревянный предмет = очень глухой», «няня + как + свинья = чрезмерно няня», «трусливый + как + заяц = сильно трусливый» и другие). Этим подтвердилось предположение о возможности наличия изоглоссы ввиду родственности славянских языков. Кроме того, анализ сравнительных компонентов помог объяснить этимологию многих КФЕ. В первых двух тематико-идеографических группах в качестве образного стержня преобладает предметная лексика. Компоненты-анимализмы встречаются в каждой тематико-идеографической группе. Рассмотрение сравнительных компонентов выявило и некоторую специфику, которая связана с национальными реалиями и фольклором (см. змей Горыныч, валенок и т.д.).

Анастасия Покотило при работе над данной темой провела большую работу с фактическим материалом, умело оценила современное состояние анализируемого вопроса, сделала ряд интересных выводов.

В связи с этим ее работа рекомендуется к защите. Предлагаемая оценка – отлично.

PhDr. N. Rajnochová, Ph.D.



V Praze 01.09.2010